

EXPERTUS
Laboratorium Tłumaczeń Specjalistycznych
z zakresu terminologii finansowej i rachunkowej oraz przekładu
sprawozdań finansowych dla tłumaczy języka francuskiego cz. 2

Data:

23.07.2016, godz. 10.00-17.30

Miejsce:

Siedziba Towarzystwa TEPIS, ul. E. Plater 25 lok. 44, Warszawa

Program 8-godzinnych zajęć z zakresu tłumaczenia terminologii rachunkowej:

1. Terminologia polskiej i francuskiej ustawy o rachunkowości – ciąg dalszy
2. Ćwiczenia przekładowe w zakresie „Sprawozdań finansowych spółek” i ich poszczególnych części:
 - Wprowadzenie do sprawozdania finansowego
 - Bilans
 - Rachunek zysków i strat
 - Rachunek przepływów pieniężnych
 - Zestawienie zmian w kapitale własnym
 - Dodatkowe informacje i objaśnienia
3. Opinia biegłego rewidenta
4. Uzupelnienie glosariusza terminologii finansowo-księgowej

Prowadząca:

Dorota Bruś – tłumacz specjalistyczny i wykładowca. Absolwentka Filologii Romańskiej Uniwersytetu Warszawskiego. Od 25 lat prowadzi szkolenia w zakresie specjalistycznego języka francuskiego dla zarządów, wyższej kadry menedżerskiej i pracowników firm i instytucji, w tym m.in. dla: Parlamentu i Komisji Europejskiej, Okręgowej Izby Radców Prawnych w Krakowie, KPMG, Credit Agricole Bank Polska, Citroën, Deloitte, Dentons, Wardyński i Wspólnicy, Bergerat Monnoyeur, Eneria, Schneider Electric. Odbyła liczne staże i szkolenia językowe we Francji w obszarze prawa, finansów, księgowości i ekonomii. Prowadziła również szkolenia z języka francuskiego specjalistycznego dla uczestników programu „Master HEC en Science de Gestion Approfondies” (MBA) w Szkole Biznesu Politechniki Warszawskiej, wykładała na UMCS w Lublinie w ramach programu „UMCS dla rynku pracy i gospodarki opartej na wiedzy”- język specjalistyczny. Prowadziła zajęcia w ramach Repetytoriów dla Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych w PT Tepis oraz Lubelskiego Stowarzyszenia Tłumaczy. Od 2004 roku na stałe współpracuje z Francusko-Polską Izbą Gospodarczą, prowadząc szkolenia dla firm w takich obszarach jak: francuski biznesowy, prawniczy, finansowy, tłumaczenia specjalistyczne, księgowość, prawo pracy, postępowanie przed sądami, nieruchomości, bankowość i ubezpieczenia, zamówienia publiczne.

Profil uczestnika:

Tłumacz przysięgły i specjalistyczny, student studiów podyplomowych dla tłumaczy (jęz. francuski).

Opłaty:

290,00 PLN

250,00 PLN – oferta „Early bird” dla osób, które prześlą zgłoszenie na adres tepis@tepis.org.pl i dokonają wpłaty **do dnia 11.07.2016**

220,00 PLN – oferta dla członków PT TEPIS, studentów i słuchaczy podyplomowych studiów translatorycznych (za okazaniem legitymacji) - **dodatkowy rabat w wysokości 20 PLN przy zgłoszeniach i wpłatach do 11.07.2016**

Ważne informacje:

Opłata obejmuje materiały szkoleniowe, lunch i 2 przerwy kawowe.

Wszyscy uczestnicy szkolenia otrzymają certyfikaty wydane przez PT TEPIS.

Ostateczny termin nadsyłania zgłoszeń: do **18.07.2016 (poniedziałek)**

Wpłaty prosimy przekazywać na konto PT TEPIS: 43 1020 1026 0000 1802 0214 2495, PKO BP II O/Warszawa

W razie niemożności wzięcia udziału w Laboratorium potrącamy 50% wpłaconej kwoty.

Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby chętnych warsztaty nie odbędą się.

Ze względu na charakter szkolenia nie ma możliwości zgłoszenia się na Laboratorium bezpośrednio w dniu 23.07.2016.

Serdecznie zapraszamy!